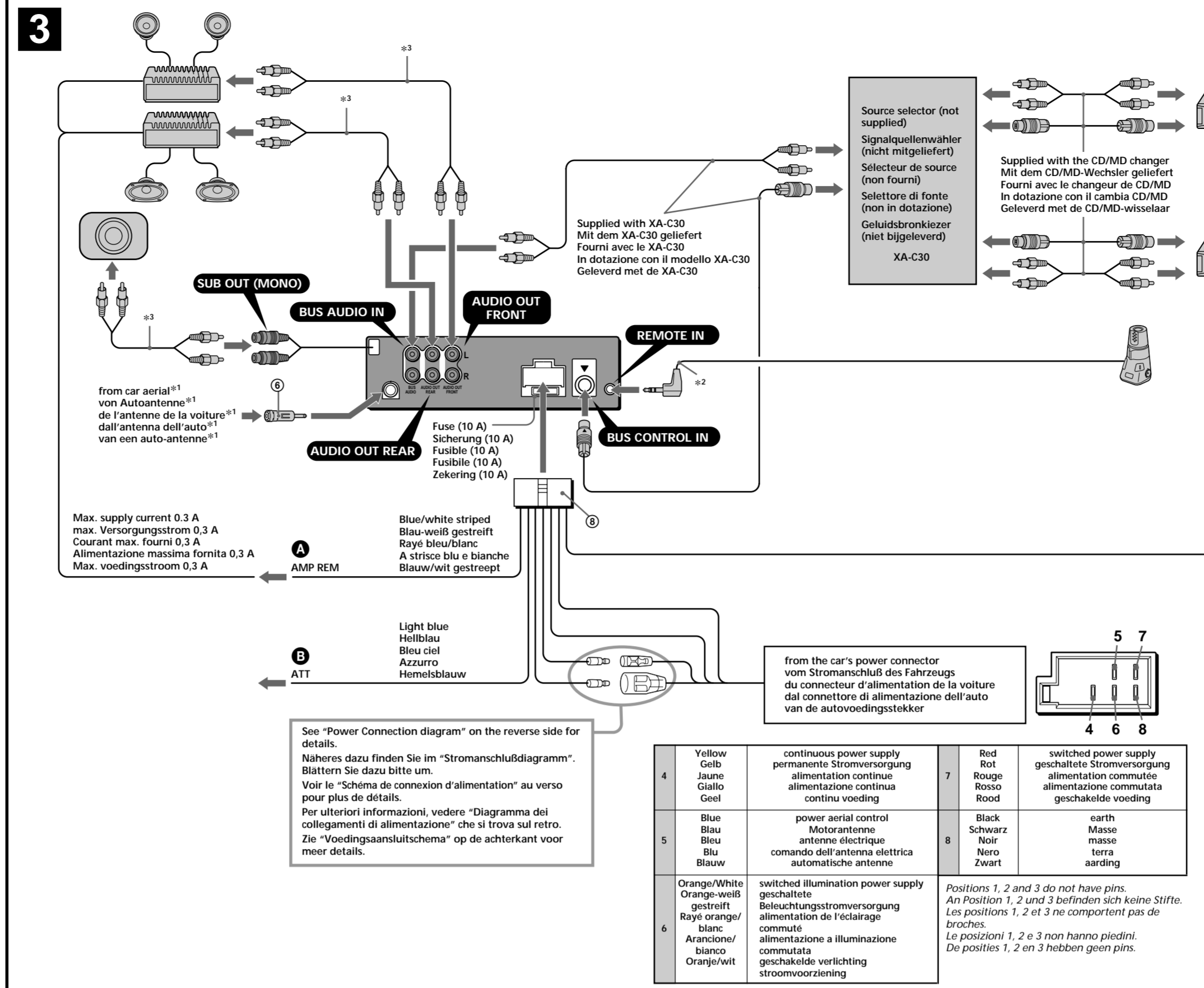
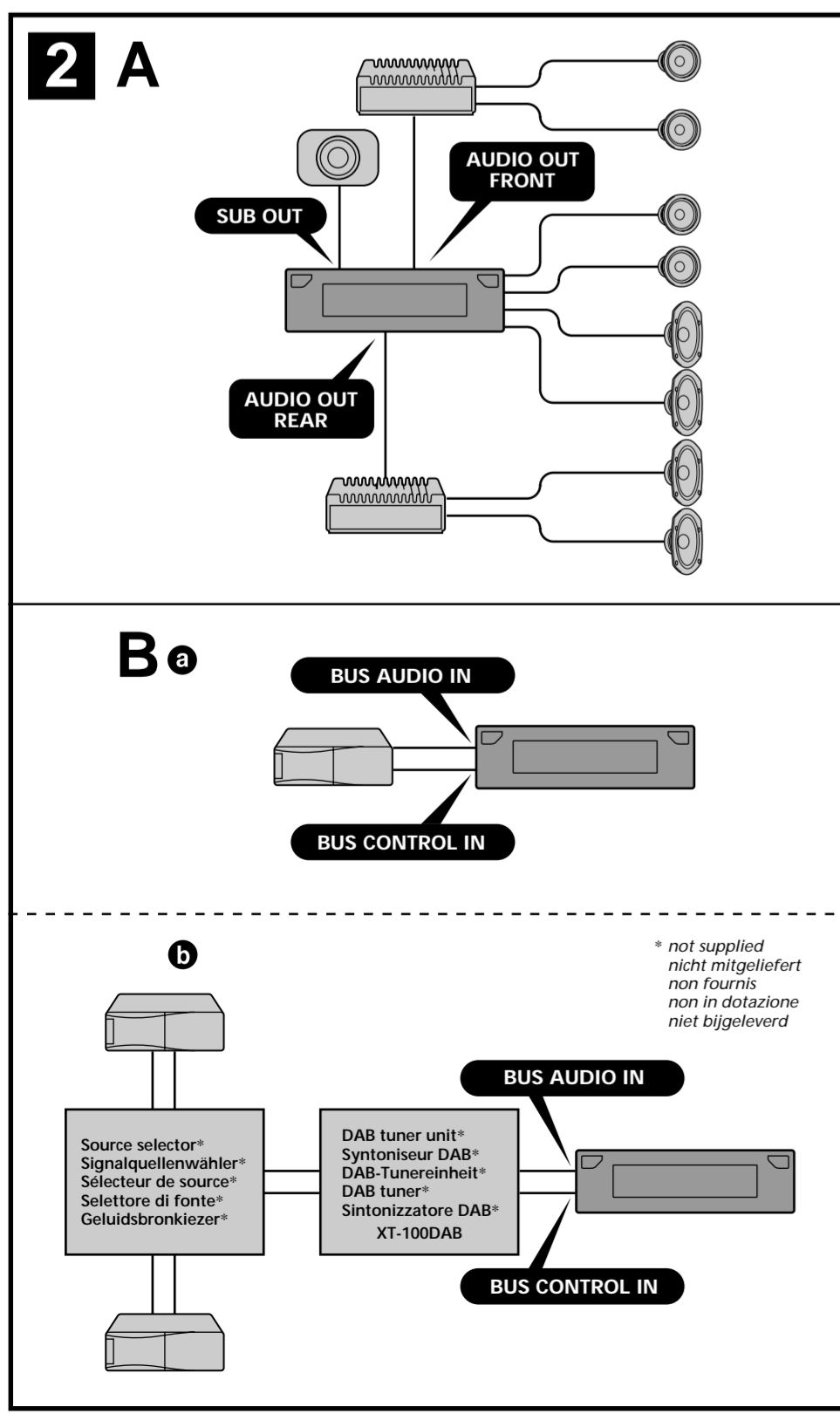
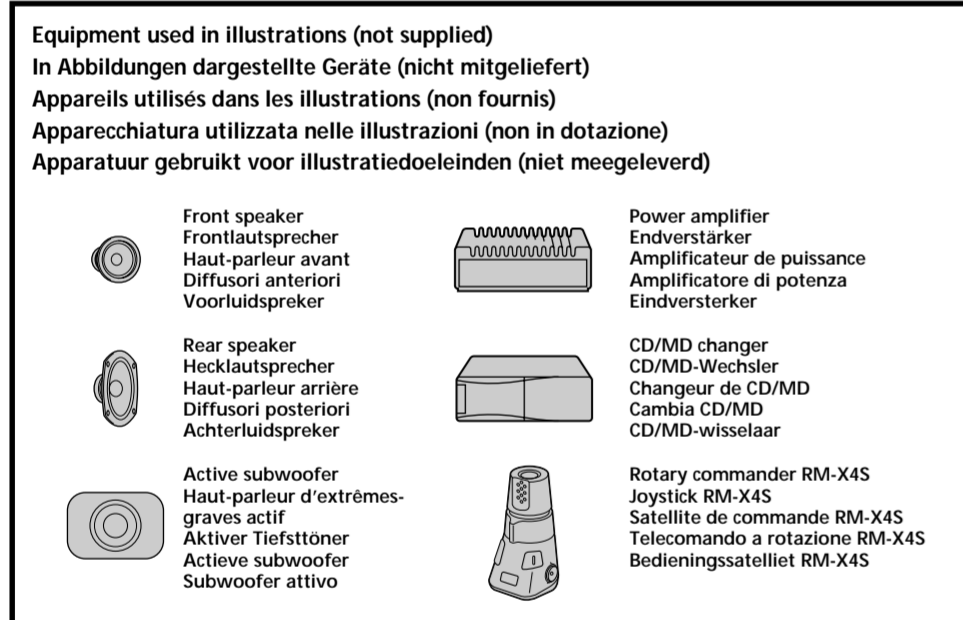
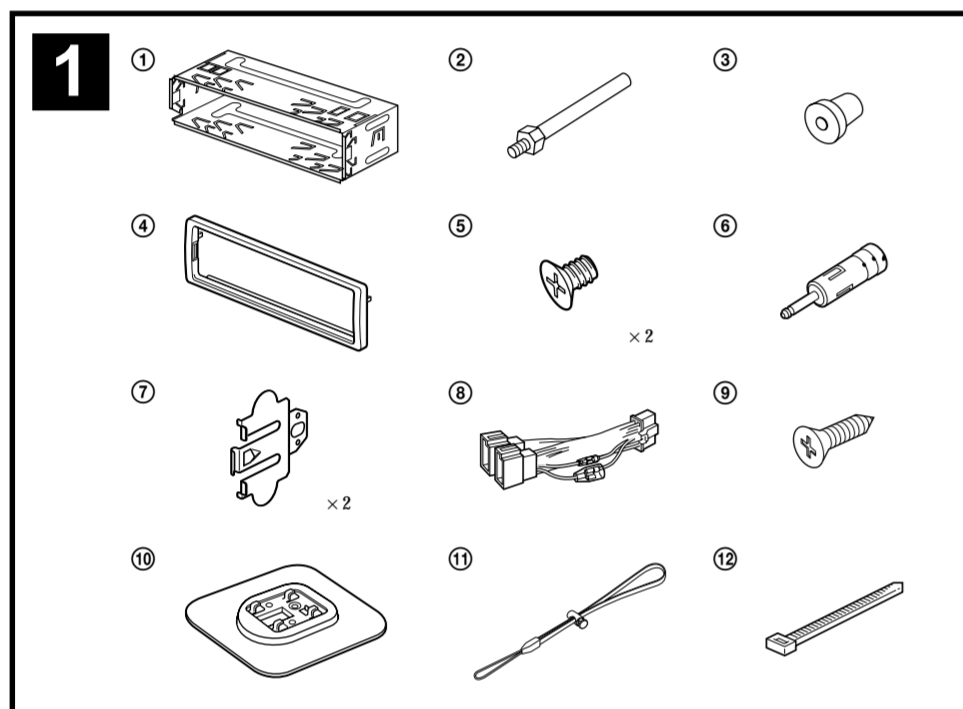


FM/MW/LW Compact Disc Player

Installation/Connections
Installation/Anschluß
Installation/Connexions
Installazione/Collegamenti
Montage/Aansluitingen

CDX-CA850

Sony Corporation © 2001 Printed in Thailand



Note for the aerial connecting
If your car aerial is an ISO (International Organisation for Standardization) type, use the supplied adaptor (Ⓓ) to connect it. First connect the car aerial to the supplied adaptor, then connect it to the aerial jack of the master unit.

Note per il collegamento dell'antenna
Se la vostra antenna della macchina è di tipo ISO (International Organisation for Standardization), utilizzare l'adattatore (Ⓓ) in dotazione per collegarla. Collegare prima l'antenna della macchina all'adattatore in dotazione, quindi collegarla alla presa dell'antenna dell'apparecchio principale.

Nota per la conexión de la antena
Si la antena de la máquina es de tipo ISO (International Organisation for Standardization), usar el adaptador (Ⓓ) que se suministra con el aparato. Conectar primero la antena de la máquina al adaptador en dotación, y luego conectarla a la toma de antena del aparato principal.

Nota per il collegamento dell'antenna
Se la vostra antenna della macchina è di tipo ISO (International Organisation for Standardization), utilizzare l'adattatore (Ⓓ) in dotazione per collegarla. Collegare prima l'antenna della macchina all'adattatore in dotazione, quindi collegarla alla presa dell'antenna dell'apparecchio principale.

Opmerking bij de antenne-aansluiting
Indien uw wagen is uitgerust met een antenne van het type ISO (International Organisation for Standardization), moet u die aansluiten met behulp van de meegeleverde adaptor (Ⓓ). Sluit eerst de auto-antenne aan op de meegeleverde adaptor en vervolgens de antennestekker op het hoofdstekker. **Invrengem met het snoer naar boven**

Opmerking bij de antenne-aansluiting
Indien uw wagen is uitgerust met een antenne van het type ISO (International Organisation for Standardization), moet u die aansluiten met behulp van de meegeleverde adaptor (Ⓓ). Sluit eerst de auto-antenne aan op de meegeleverde adaptor en vervolgens de antennestekker op het hoofdstekker. **Invrengem met het snoer naar boven**

Opmerking bij de antenne-aansluiting
Indien uw wagen is uitgerust met een antenne van het type ISO (International Organisation for Standardization), moet u die aansluiten met behulp van de meegeleverde adaptor (Ⓓ). Sluit eerst de auto-antenne aan op de meegeleverde adaptor en vervolgens de antennestekker op het hoofdstekker. **Invrengem met het snoer naar boven**

1	2	3	4	5	6	7	8	
Purple Violet Mauve Violet Paars	+	Speaker, Rear, Right Lautsprecher hinten rechts haut-parleur, arrière, droit Diffusor, posteriori, destro Luidspeaker, achter, rechts	-	Speaker, Rear, Right Lautsprecher hinten rechts haut-parleur, arrière, droit Diffusor, posteriori, destro Luidspeaker, achter, rechts	5	White Weiß Blanco Wit	+	Speaker, Front, Left Lautsprecher vorne links haut-parleur, avant, gauche Diffusor, anteriori, sinistro Luidspeaker, voor, links
Grey Gris Grigio Grijs	+	Speaker, Front, Right Lautsprecher vorne rechts haut-parleur, avant, droit Diffusor, anteriori, destro Luidspeaker, voor, rechts	-	Speaker, Front, Right Lautsprecher vorne rechts haut-parleur, avant, droit Diffusor, anteriori, destro Luidspeaker, voor, rechts	6	Green Grün Vert Groen	+	Speaker, Rear, Left Lautsprecher hinten links haut-parleur, arrière, gauche Diffusor, posteriori, sinistro Luidspeaker, achter, links
Orange/White Orange-weiß gestreift Rayé orange/ blanc Arancione/ bianco Oranje/wit	-	Speaker, Front, Right Lautsprecher vorne rechts haut-parleur, avant, droit Diffusor, anteriori, destro Luidspeaker, voor, rechts	7	Black Schwarz Noir Zwart	-	Green Grün Vert Groen	-	Speaker, Rear, Left Lautsprecher hinten links haut-parleur, arrière, gauche Diffusor, posteriori, sinistro Luidspeaker, achter, links

Cautions

- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
 - Do not get the wires under a screw, or caught in moving parts (e.g. seat raftering).
 - Before making connections, turn the car ignition off to avoid short circuits.
 - Connect the power connecting cord (Ⓓ) to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
 - Run all earth wires to a common earth point.
 - Be sure to insulate any loose unconnected wires with electrical tape for safety.
- Notes on the power supply cord (yellow)**
- When connecting this unit in combination with other stereo components, the connected car circuit's rating must be higher than the sum of each component's fuse.
 - When no car circuits are rated high enough, connect the unit directly to the battery.

Parts list

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.

Caution
Handle the bracket (1) carefully to avoid injuring your fingers.

Parts list (1)
The numbers in the list are keyed to those in the instructions.

Connection example

- Notes (2 A)**
- Be sure to connect the earth cord before connecting the amplifier.
 - If you connect an optional power amplifier and do not use the built-in amplifier, the beep sound will be deactivated.
- Tip (2 B-Ⓓ)**
For connecting two or more CD/MD changers, the source selector XA-C30 (optional) is necessary.

Connection diagram

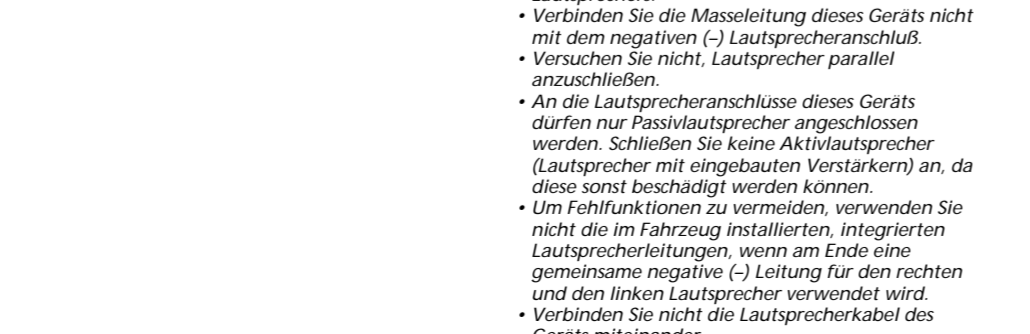
- To AMP REMOTE IN of an optional power amplifier. This connection is only for amplifiers. Connecting any other system may damage the unit.
 - To the interface cable of a car telephone
- Warning**
If you have a power aerial without a relay box, connecting this unit with the supplied power connecting cord (Ⓓ) may damage the aerial.

Notes on the control leads

- The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the AF (Alternative Frequency), TA (Traffic Announcement) function.
- When your car has built-in FM/MW/LW aerial in the rear-side glass, connect the power aerial control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing aerial booster. For details, consult your dealer.
- A power aerial without a relay box cannot be used with this unit.

Memory hold connection

- Before connecting the speakers, turn the unit off.
- Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities to avoid its damage.
- Do not connect the speaker terminals to the car chassis, or connect the terminals of the right speakers with those of the left speaker.
- Do not connect the earth lead of this unit to the negative (-) terminal of the car.
- Do not attempt to connect the speakers in parallel.
- Connect only passive speakers. Connecting active speakers with built-in amplifiers to the speaker terminals may damage the unit.
- To avoid a malfunction, do not use the built-in speaker wires installed in your car if the unit shares a common negative (-) lead for the right and left speakers.
- Do not connect the unit's speaker cords to each other.



Vorsicht

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung) bestimmt.
 - Achten Sie darauf, daß die Kabel nicht unter einer Schraube oder zwischen beweglichen Teilen wie z. B. in einer Sitzstuhne eingeklemmt werden.
 - Schalten Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, die Zündung des Fahrzeugs aus, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
 - Verbinden Sie das Stromversorgungs-kabel (Ⓓ) mit dem Gerät und den Lautsprechern, bevor Sie es mit dem Hilfsstromanschluß verbinden.
 - Schließen Sie alle Erdungskabel an einen gemeinsamen Massepunkt an.
 - Aus Sicherheitsgründen müssen alle losen, nicht angeschlossenen Drähte mit Isolierband abisoliert werden.
- Hinweise zum Stromversorgungs-kabel (gelb)**
- Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Stereokomponenten anschließen, muß der Autostromkreis, an den die Geräte angeschlossen sind, eine höhere Leistung aufweisen als die Summe der Sicherungen der einzelnen Komponenten.
 - Wenn kein Autostromkreis eine so hohe Leistung aufweist, schließen Sie das Gerät direkt an die Batterie an.

Teilleiste

Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext.

Vorsicht
Siehe beim Umgang mit der Halterung (1) vorsichtig, damit Sie sich nicht die Hände verletzen.

Anschlußbeispiel

- Hinweise (2 A)**
- Schließen Sie unbedingt zuerst das Massekabel an, bevor Sie den Verstärker anschließen.
 - Wenn Sie einen gesondert erhältlichen Endverstärker anschließen und den integrierten Verstärker nicht benutzen, wird der Signaltone deaktiviert.
- Tip (2 B-Ⓓ)**
Zum Anschließen von zwei oder mehr CD/MD-Wechslern wird der gesondert erhältliche Signalquellenwähler XA-C30 benötigt.

Anschlußdiagramm

- An AMP REMOTE IN des gesondert erhältlichen Endverstärkers. Dieser Anschluß ist ausschließlich für Verstärker gedacht. Schließen Sie nichts anderes daran an. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
 - An Schnittstellenkabel eines Autotelefon
- Warnung**
Wenn Sie eine Motorantenne ohne Relaiskästchen verwenden, kann die Stromversorgung dieses Geräts mit dem mitgelieferten Stromversorgungs-kabel (Ⓓ) die Antenne beschädigt werden.

Hinweise zu den Steuerleitungen

- Die Motorantennen-Steuerleitung (blau) liefert +12 V Gleichstrom, wenn Sie den Tuner einschalten oder die AF- (Alternativfrequenzsuche) oder die TA- (Funktion (Verkehrsrundsendungen) aktivieren).
- Wenn das Fahrzeug mit einer in der Heck-/Seitenfensterscheibe integrierten FM (UKW)/MW/LW-Antenne ausgestattet ist, schließen Sie die Motorantennen-Steuerleitung (blau) oder die Zubehörstromversorgungsleitung (rot) an den Stromversorgungsanschluß des vorhandenen Antennenverstärkers an. Näheres dazu erfahren Sie bei Ihrem Händler.
- Es kann nur eine Motorantenne mit Relaiskästchen angeschlossen werden.

Hinweise zum Lautsprecheranschluß

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Lautsprecher anschließen.
- Verwenden Sie Lautsprecher mit einer Impedanz zwischen 4 und 8 Ohm und ausreichender Belastbarkeit. Ansonsten können die Lautsprecher beschädigt werden.
- Verbinden Sie die Lautsprecheranschlüsse nicht mit dem Wagenchassis, und verbinden Sie auch nicht die Anschlüsse des rechten mit denen des linken Lautspeakers.
- Verbinden Sie die Masseleitung dieses Geräts nicht mit dem negativen (-) Lautsprecher-parallel anschließen.
- An die Lautsprecheranschlüsse dieses Geräts dürfen nur Passivlautsprecher angeschlossen werden. Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (Lautsprecher mit eingebauter Verstärker) an, da diese sonst beschädigt werden können.
- Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie nicht die im Fahrzeug installierten, integrierten Lautsprecherleitungen, wenn am Ende eine gemeinsame negative (-) Leitung für den rechten und den linken Lautsprecher verwendet wird.
- Verbinden Sie nicht die Lautsprecherkabel des Geräts miteinander.

Précautions

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur courant continu de 12 V avec masse négative.
 - Évitez de fixer des vis sur les câbles ou de coincer ceux-ci dans des pièces mobiles (par exemple, armature de siège).
 - Avant d'effectuer des raccordements, éteignez le moteur pour éviter les courts-circuits.
 - Branchez le cordon d'alimentation (Ⓓ) sur l'appareil et les haut-parleurs avant de le brancher sur le connecteur d'alimentation auxiliaire.
 - Rassemblez tous les fils de terre en un point de masse commun.
 - Veillez à isoler avec du chattering tout fil lâche non raccordé.
- Remarques sur le cordon d'alimentation (jaune)**
- Lorsque cet appareil est raccordé à d'autres éléments stéréo, la valeur nominale des circuits de la voiture raccordée doit être supérieure à la somme des fusibles de chaque élément.
 - Si aucun circuit de la voiture n'est assez puissant, raccordez directement l'appareil à la batterie.

Liste des composants

Les numéros de l'illustration correspondent à ceux des instructions.

Attention
Manipulez précautionneusement le support (1) pour éviter de vous blesser aux doigts.

Exemple de raccordement

- Remarques (2 A)**
- Raccordez d'abord le fil de masse avant de raccorder l'amplificateur.
 - Si vous raccordez un amplificateur de puissance indépendant et que vous n'utilisez pas l'amplificateur intégré, le bip sonore est désactivé.
- Conseil (2 B-Ⓓ)**
Dans le cas du raccordement de deux changeurs de CD/MD ou plus, le sélecteur de source XA-C30 (en option) est indispensable.

Schéma de raccordement

- À Au niveau du AMP REMOTE IN d'un amplificateur de puissance facultatif. Ce raccordement existe seulement pour les amplificateurs. Le raccordement à tout autre système peut endommager l'appareil.
 - Vers le cordon de liaison d'un téléphone de voiture
- Avertissement**
Si vous disposez d'une antenne électrique sans boîtier de relais, le branchement de cet appareil au moyen du cordon d'alimentation fourni (Ⓓ) risque d'endommager l'antenne.

Remarques sur les fils de contrôle

- Le fil de commande (bleu) de l'antenne électrique assure une alimentation de +12 V CC lorsque vous mettez le synthoniseur sous tension ou lorsque vous activez la fonction AF (fréquence secondaire) ou TA (Informations routières).
- Lorsque votre voiture est équipée d'une antenne FM/MW/LW intégrée dans la vitre arrière latérale, raccordez la sortie de commande de l'antenne (bleu) ou l'entrée d'alimentation des accessoires (rouge) au bornier de l'amplificateur d'antenne existant. Pour plus de détails, consultez votre revendeur.
- Une antenne électrique sans boîtier de relais ne peut pas être utilisée avec cet appareil.

Raccordement pour la conservation de la mémoire

- Lorsque le fil d'entrée d'alimentation jaune est raccorder, le circuit de la mémoire est alimenté en permanence même si la clé de contact est sur la position d'arrêt.
- Remarque sur le raccordement des haut-parleurs
- Avant de raccorder les haut-parleurs, mettez l'appareil hors tension.
- Utilisez des haut-parleurs ayant une impédance de 4 à 8 ohms avec une capacité de manipulation adéquate pour éviter de les endommager.
- Ne raccordez pas les bornes du système de haut-parleurs au châssis de la voiture et ne raccordez pas les fils du haut-parleur droit à celles du haut-parleur gauche.
- N'essayez pas de raccorder le câble de masse de cet appareil à la borne négative (-) de l'enceinte.
- Raccordez uniquement des haut-parleurs passifs. Le raccordement de haut-parleurs actifs (avec amplificateurs intégrés) aux bornes des haut-parleurs peut endommager l'appareil.
- Pour éviter tout dysfonctionnement, n'utilisez pas les fils des haut-parleurs intégrés installés dans votre voiture s'il apparaît partage un fil négatif commun (-) pour les haut-parleurs droit et gauche.
- Ne raccordez pas entre eux les cordons des haut-parleurs de l'appareil.

Attenzione

- Questo apparecchio è stato progettato per l'uso solo a 12 V CC con massa negativa.
 - Evitare che i cavi rimangano bloccati da una vite o incastrati nelle parti mobili (ad esempio nelle guide scorrevoli del sedili).
 - Prima di effettuare i collegamenti, spegnere il motore dell'automobile onde evitare di causare cortocircuiti.
 - Collegare il cavo di collegamento dell'alimentazione (Ⓓ) all'apparecchio e al diffusori prima di collegarlo al connettore di alimentazione ausiliaria.
 - Portare tutti i cavi di massa a un punto di massa comune.
 - Per sicurezza, assicurarsi di isolare qualsiasi cavo non collegato mediante apposito nastro.
- Note sul cavo di alimentazione (giallo)**
- Se questo apparecchio viene collegato con altri componenti stereo, la potenza nominale dei circuiti dell'automobile deve essere superiore a quella prodotta dalla somma dei fusibili di ciascun componente.
 - Se la potenza nominale dei circuiti dell'automobile non è sufficiente, collegare l'apparecchio direttamente alla batteria.

Elenco dei componenti

I numeri nella lista corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni.

Attenzione
Maneggiare la staffa (1) con cautela per evitare di ferirsi le mani.

Esempi di collegamento

- Note (2 A)**
- Assicurarsi di collegare il cavo di terra prima di collegare l'apparecchio all'amplificatore.
 - Se si collega un amplificatore di potenza opzionale e non si utilizza l'amplificatore incorporato, il segnale acustico verrà disattivato.
- Suggerimento (2 B-Ⓓ)**
Per collegare due o più cambi CD/MD, si deve utilizzare il selettore di fonte XA-C30 (opzionale).

Schema di collegamento

- À A AMP REMOTE IN di un amplificatore di potenza opzionale. Questo collegamento è riservato esclusivamente agli amplificatori. Non collegare un tipo di sistema diverso onde evitare di causare danni all'apparecchio.
 - Al cavo interfaccia di un telefono per auto
- Avvertenza**
Quando si collega l'apparecchio con il cavo di alimentazione in dotazione (Ⓓ), si potrebbe danneggiare l'antenna elettrica se questa non ha la scatola di riletto.

Note sui cavi di controllo

- Il cavo di controllo dell'antenna elettrica (blu) fornisce corrente continua +12 V CC quando si accende il sintonizzatore o quando si attiva la funzione AF (frequenza alternativa) o TA (notiziario sui traffici).
- Se l'automobile è dotata di antenna FM/MW/LW incorporata nel vetro posteriore laterale, collegare il cavo (blu) di controllo dell'antenna elettrica o il cavo (rosso) di ingresso dell'alimentazione opzionale al terminale di alimentazione del preamplificatore dell'antenna esistente. Per ulteriori informazioni, consultare il proprio fornitore.
- Non collegare un'antenna elettrica senza scatola a rete con questo apparecchio.

Collegamento per la conservazione della memoria

- Lorsque le fil d'entrée d'alimentation jaune est connecté, le circuit de la mémoire est alimenté en permanence même si la clé de contact est sur la position d'arrêt.
- Remarque sur le raccordement des haut-parleurs
- Avant de raccorder les haut-parleurs, mettez l'appareil hors tension.
- Utilisez des haut-parleurs ayant une impédance de 4 à 8 ohms avec une capacité de manipulation adéquate pour éviter de les endommager.
- Ne raccordez pas les bornes du système de haut-parleurs au châssis de la voiture et ne raccordez pas les fils du haut-parleur droit à celles du haut-parleur gauche.
- N'essayez pas de raccorder le câble de masse de cet appareil à la borne négative (-) de l'enceinte.
- Raccordez uniquement des haut-parleurs passifs. Le raccordement de haut-parleurs actifs (avec amplificateurs intégrés) aux bornes des haut-parleurs peut endommager l'appareil.
- Pour éviter tout dysfonctionnement, n'utilisez pas les fils des haut-parleurs intégrés installés dans votre voiture s'il apparaît partage un fil négatif commun (-) pour les haut-parleurs droit et gauche.
- Ne raccordez pas entre eux les cordons des haut-parleurs de l'appareil.

Let op!

- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik op gelijkstroom van een 12 Volts auto-accu, negatief geaard.
 - Zorg ervoor dat de draden niet onder een schroef of tussen bewegende onderdelen (b.v. zetelrâ) terechtkomen.
 - Alvorens aansluitingen te verrichten moet u het contact afzetten om kortsluiting te vermijden.
 - Sluit het netsnoer (Ⓓ) aan op het toestel en de luidsprekers vooraleer u het op de hulpvoedingsaansluiting aansluit.
 - Sluit alle aarddraden op een gemeenschappelijk aardpunt aan.
 - Voorzie niet aangesloten draden om veiligheidsredenen altijd van isolatietape.
- Opmerkingen bij de voedingskabel (geel)**
- Wanneer u dit toestel aansluit samen met andere componenten, moet het vermogen van de aangesloten autoomroeping hoger zijn dan de som van de zekeringen van elke component afzonderlijk.
 - Wanneer het vermogen ontoereikend is, moet u het toestel rechtstreeks aansluiten op de batterij.

Onderdelenlijst

De nummers in de afbeelding verwijzen naar die in de montage-aanwijzingen.

Voorzichtig
Houd de beugel (1) voorzichtig vast zodat u uw vingers niet verwondt.

Voorbeeldaansluitingen

- Opmerkingen (2 A)**
- Sluit eerst de massakabel aan alvorens de versterker aan te sluiten.
 - Als u een los verkrijgbare vermogensversterker aansluit en de ingebouwde versterker niet gebruikt, is de pieptoon uitgeschakeld.
- Tip (2 B-Ⓓ)**
Om twee of meer CD/MD-wisselaars aan te sluiten, hebt u de geluidsbronkiezer XA-C30 (optioneel) nodig.

Aansluitschema

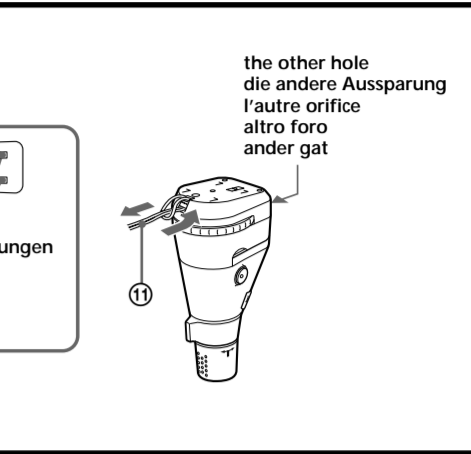
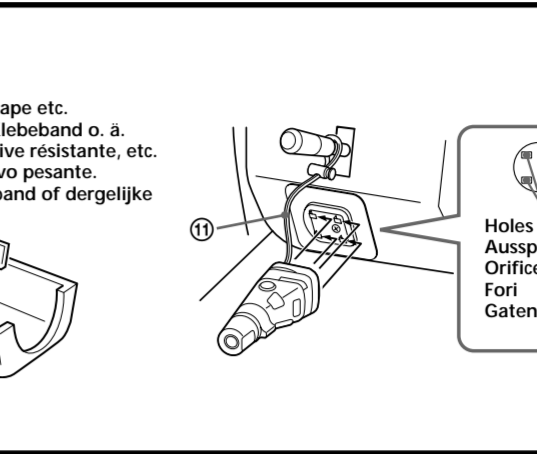
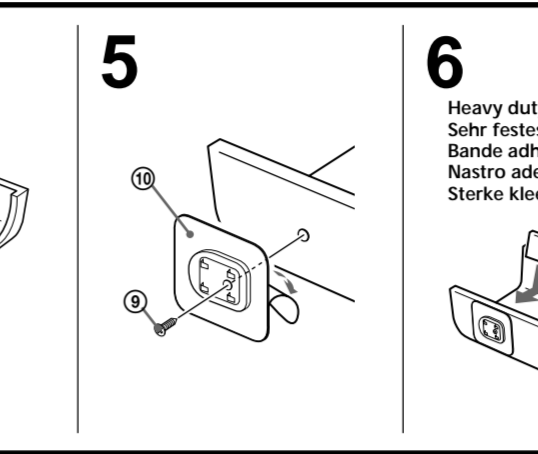
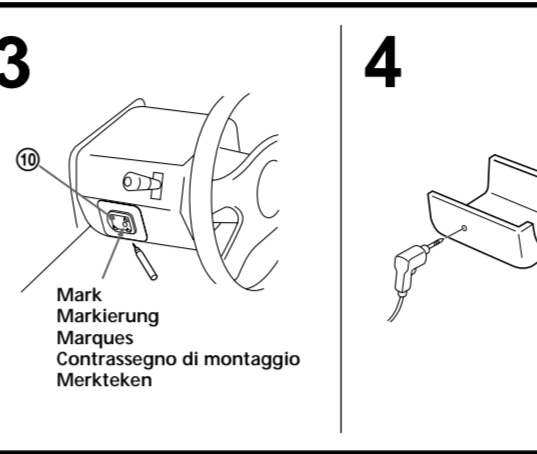
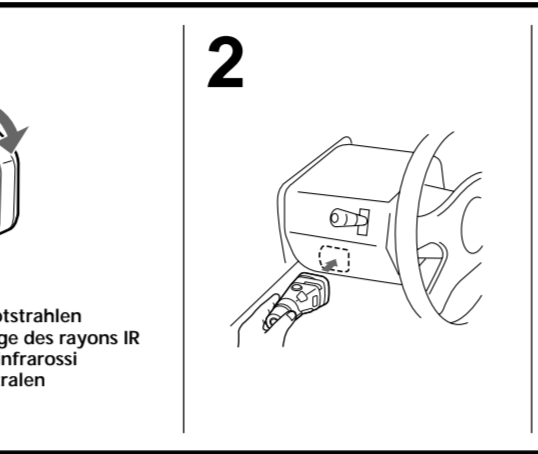
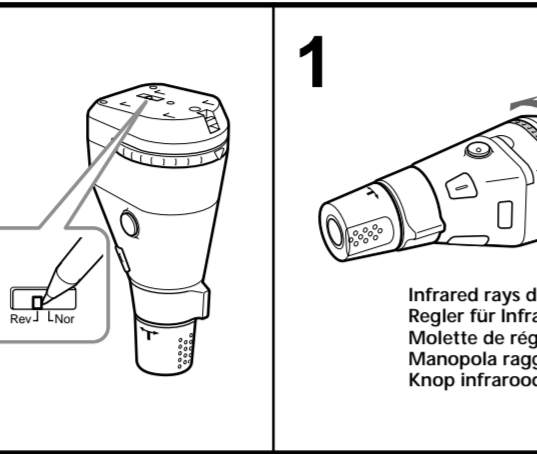
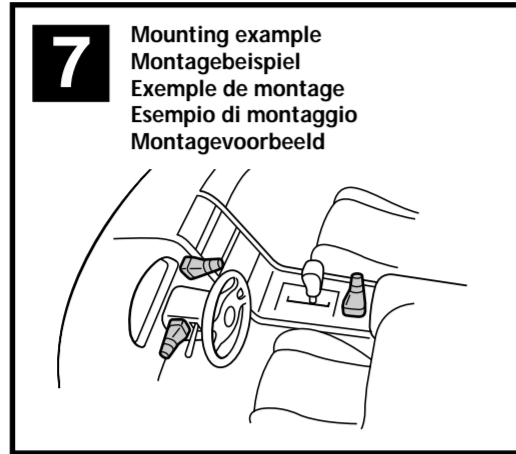
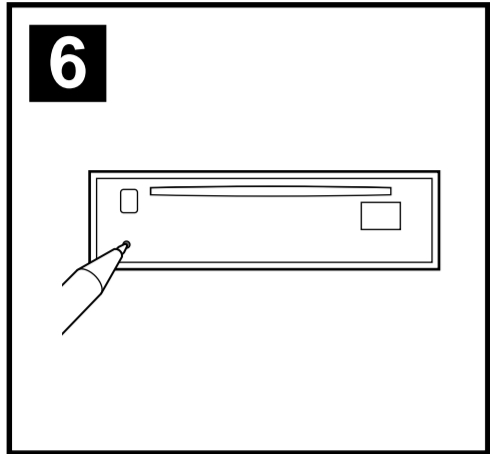
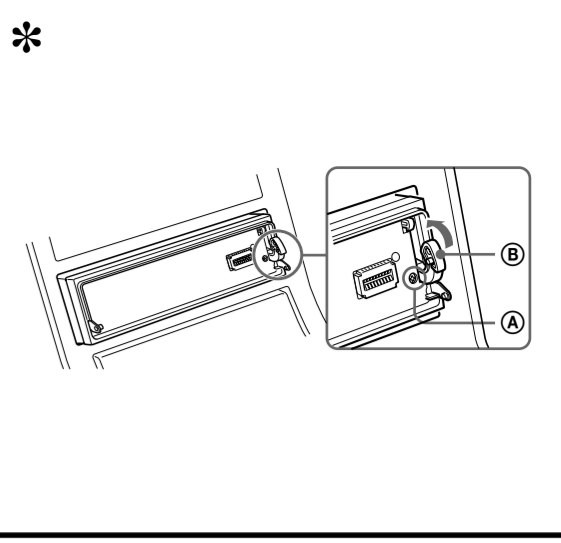
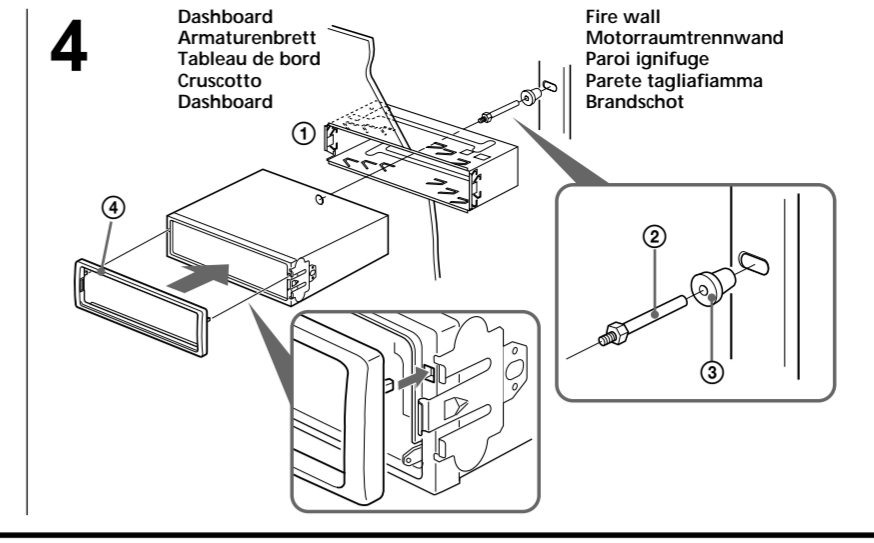
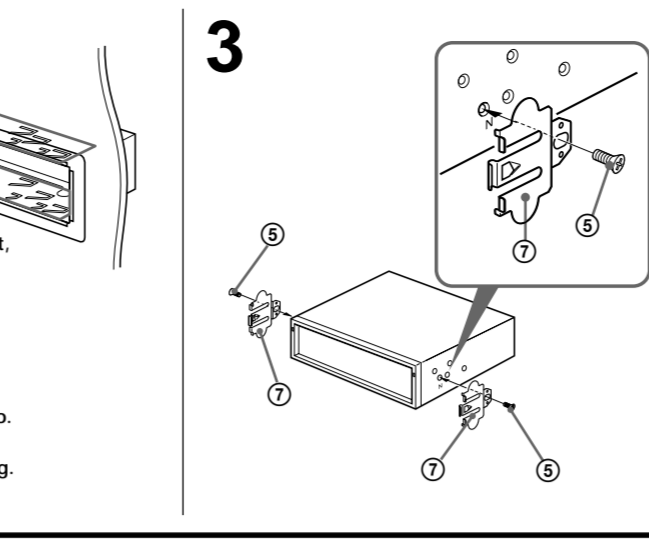
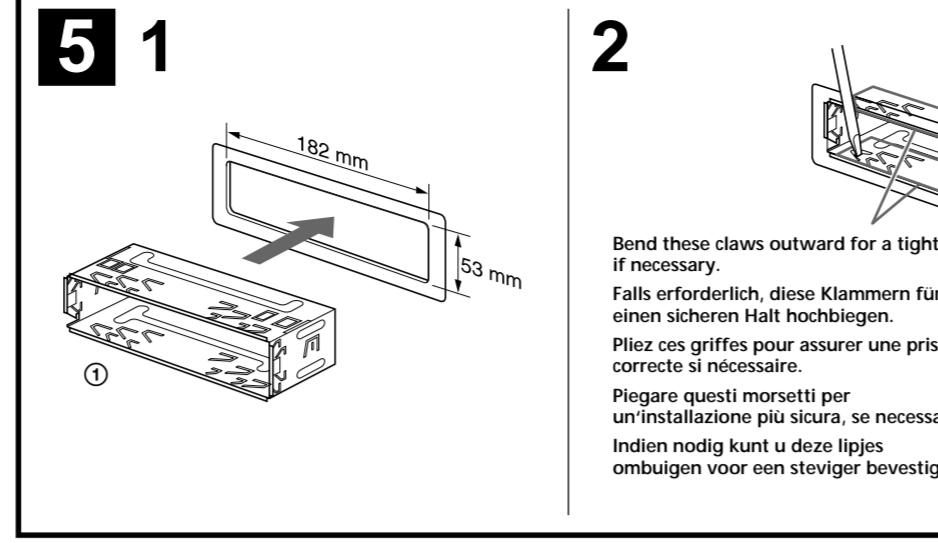
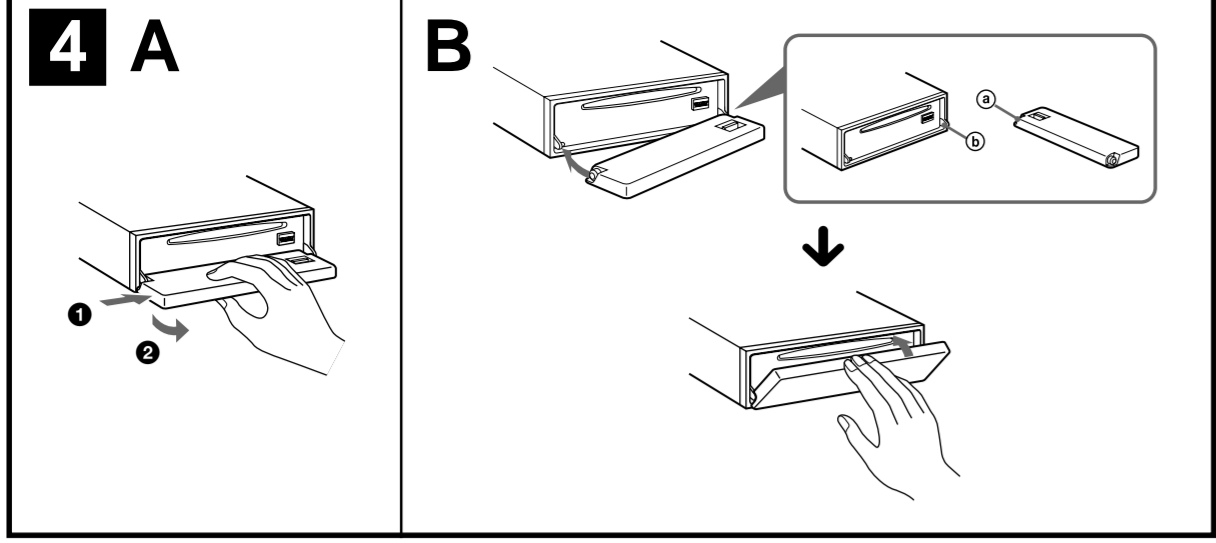
- Naar AMP REMOTE IN van een los verkrijgbare vermogensversterker. Deze aansluiting is alleen bedoeld voor versterkers. Door een ander systeem aan te sluiten kan het toestel worden beschadigd.
 - Naar het interface-snoer van een autotelefoon
- Opgelet**
Indien u een elektrische antenne heeft zonder relaiskast, kan het aansluiten van deze eenheid met het bijgeleverde netsnoer (Ⓓ) de antenne beschadigen.

Notes on the control leads

- The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the AF (Alternative Frequency), TA (Traffic Announcement) function.
- When your car has built-in FM/MW/LW aerial in the rear-side glass, connect the power aerial control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing aerial booster. For details, consult your dealer.
- A power aerial without a relay box cannot be used with this unit.

Memory hold connection

- Before connecting the speakers, turn the unit off.
- Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities to avoid its damage.
- Do not connect the speaker terminals to the car chassis, or connect the terminals of the right speakers with those of the left speaker.
- Do not connect the earth lead of this unit to the negative (-) terminal of the car.
- Do not attempt to connect the speakers in parallel.
- Connect only passive speakers. Connecting active speakers with built-in amplifiers to the speaker terminals may damage the unit.
- To avoid a malfunction, do not use the built-in speaker wires installed in your car if the unit shares a common negative (-) lead for the right and left speakers.
- Do not connect the unit's speaker cords to each other.



Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

How to detach and attach the front panel

Before installing the unit, detach the front panel.

4-A To detach
Before detaching the unit, be sure to press **(OFF)**. Press **(OPEN)**, then slide the front panel to the right side, and pull out the left side.

4-B To attach
Place the hole (A) in the front panel onto the spindle (B) on the unit as illustrated, then push the left side in.

Mounting example

Installation in the dashboard
Note (B)*
When installing this unit: Depending on car type, the mounting angle may not allow the front panel to open easily. In such a case, remove the silver screw (C).
When screwing it on again, first lock the lever (D).
Attaching the screw without doing so may cause the unit to break.

Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

Be sure to press **(OFF)** on the unit for two seconds to turn off the clock display after turning off the engine. When you press **(OFF)** only momentarily, the clock display does not turn off and this causes battery wear.

RESET button

When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ballpoint pen, etc., after removing the front panel.

Installing the rotary commander (RM-X5S)

Notes

- Choose the mounting location carefully so that the rotary commander will not interfere with operating the car.
- Do not install the rotary commander where it may jeopardize the safety of the (front) passenger in anyway.
- When installing the rotary commander, be sure not to damage the electrical cables etc. on the other side of the mounting surface.
- Avoid installing the rotary commander where it may be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater etc.
- The Rev/Nor select switch is located on the bottom of the rotary commander. Select "Nor" to use the rotary commander as the factory-set position. Select "Rev" when you mount the rotary commander on the right side of the steering column.

Tip
Rev/Nor can not be selected on the side of master unit.

- 1 With the mounting location in mind, press the buttons and rotate the controls to make sure that your master unit reacts well.**
You can change the direction of infrared rays by turning the dial on the rotary commander.

Caution
Be sure that the place where you install the rotary commander is within the range of receptor on the unit.

- 2 Choose the exact location for the rotary commander to be mounted, then clean the mounting surface.**
Dirt or oil impair the adhesive strength of the double-sided adhesive tape.
- 3 Mark position for the supplied screw.**
Use the screw holes on the mounting hardware (A) to mark the positions.
If you cannot make the mounting hardware (A) fit easy, cut the mounting hardware (A) to fit the steering wheel column cover.
- 4 Remove the steering wheel column cover, and drill 2 mm diameter hole where you have marked.**
- 5 Warm the mounting surface and the double-sided adhesive tape on the mounting hardware (A) to the temperature of 20 °C to 30 °C, and attach the mounting hardware (A) onto the mounting surface by applying even pressure.** Then screw it down with the supplied screw (D).
Attach a piece of heavy duty tape etc. on the other side of the mounting surface to cover the protruding tips of the screws so that they will not interfere with the electrical cables etc. inside the steering wheel column.
- 6 After installing the steering wheel column cover, attach the rotary commander to the mounting hardware by aligning the four holes on the bottom of the rotary commander to the four catches on the mounting hardware and sliding the rotary commander until it locks into place as illustrated.**

Cautions

- Be sure to attach the supplied strap (E) when installing the rotary commander near the steering wheel.
- Be sure that the strap (E) does not get caught on the car controls (gear, shifter, etc.).
- Be sure to tighten the stopper of the strap (E) after hanging the strap (E) on the indicator switch etc.

Tip
There are two holes for the strap (E). You can use whichever hole you prefer.

Note
If you are mounting the rotary commander to the steering wheel column, make sure that the protruding tips of the screws on the inner surface of the column do not in anyway hinder or interfere with the movement of the rotating shaft; operative parts of the switches or the electrical cables etc. inside the column.

Vorsicht

- Achten Sie darauf, den mitgelieferten Riemen (E) anzubringen, wenn Sie den Joystick in der Nähe des Lenkrads installieren.
- Achten Sie darauf, daß sich der Riemen (E) nicht an Bedienelementen des Fahrzeuges verfängt (Schalthebél, Handbremse usw.).
- Achten Sie darauf, den Stopper des Riemens (E) anzuziehen, nachdem Sie den Riemen (E) an den Blinkerhebel o. ä. gehängt haben.

Tip
Für den Riemen (E) sind zwei Aussparungen vorhanden. Sie können sie nach Belieben auswählen.

Hinweis
Wenn Sie den Joystick an der Lenkradsäule montieren, achten Sie darauf, daß die vorstehenden Spitzen der Schrauben an der Innenseite der Lenkradsäule die Bewegung der Lenksäule, die Funktionsstelle der Schalter bzw. die Elektrokabel innerhalb der Lenkradsäule in keiner Weise behindern.

Vorsichtsmaßnahmen

- Wählen Sie den Einbaustort sorgfältig so aus, daß das Gerät beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Bauen Sie das Gerät so ein, daß es keinen hohen Temperaturen (keinem direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets nur die mitgelieferten Montageteile.

Hinweis zum Montagewinkel

Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 60° montiert werden.

Abnehmen und Anbringen der Frontplatte

4-A Abnehmen
Drücken Sie auf jeden Fall **(OFF)**, bevor Sie die Frontplatte abnehmen. Drücken Sie **(OPEN)**, schieben Sie dann die Frontplatte nach rechts, und ziehen Sie sie an der linken Seite heraus.

4-B Anbringen
Setzen Sie die Aussparung (A) an der Frontplatte wie in der Abbildung dargestellt am Stift (B) am Gerät an, und drücken Sie dann die linke Seite hinein.

Montagebeispiel

Installation im Armaturenbrett
Hinweis (B)*
Bei Einbau dieses Geräts: Je nach Fahrzeugtyp läßt sich die Frontplatte aufgrund des Montagewinkels möglicherweise nicht problemlos öffnen. Entfernen Sie in einem solchen Fall die silberne Schraube (C).
Wenn Sie die Schraube wieder anbringen, arretieren Sie zuerst den Hebel (D). Wenn Sie die Schraube anbringen, ohne den Hebel zu arretieren, kann das Gerät beschädigt werden.

Warnhinweis zur Installation des Geräts in einem Auto mit Zündschloß ohne Zubehörposition ACC oder I

Drücken Sie am Gerät unbedingt zwei Sekunden lang **(OFF)**, um die Uhrzeitanzeige auszuschnalten, nachdem Sie den Motor ausgeschaltet haben.
Wenn Sie **(OFF)** nur kurz drücken, wird die Uhrzeitanzeige nicht ausgeschaltet, und der Autotartier wird Strom entzogen.

Taste RESET

Wenn Sie das Gerät eingebaut und alle Anschlüsse vorgenommen haben, müssen Sie die Frontplatte abnehmen und mit einem Kugelschreiber oder einem anderen spitzen Gegenstand die Taste RESET drücken.

Installieren des Joystick

Hinweise

- Wählen Sie den Montageort sorgfältig aus, so daß der Joystick beim Fahren nicht im Wege ist.
- Montieren Sie den Joystick nicht an einer Stelle, an der er eine Gefahr für den Befahrer auf dem Vorderstz darstellen könnte.
- Achten Sie bei der Montage des Joystick darauf, die Elektrokabel an der anderen Seite der Montagefläche nicht zu beschädigen.
- Montieren Sie den Joystick nicht an einer Stelle, an der er hohen Temperaturen, zum Beispiel direkt von der Sonnenhitze oder der Warmluft aus der Wagenheizung, ausgesetzt ist.
- Der Wählschalter Rev/Nor befindet sich an der Unterseite des Joysticks.
Wählen Sie „Nor“, wenn die werkseitig voreingestellte Drehrichtung der Regler beibehalten werden soll.
Wählen Sie „Rev“, wenn Sie den Joystick auf der rechten Seite der Lenksäule anbringen.

Tip
Rev/Nor kann nicht mit dem Hauptgerät ausgewählt werden.

- 1 Drücken Sie die Tasten, drehen Sie die Regler, und vergewissern Sie sich, daß das Hauptgerät entsprechend reagiert.** Berücksichtigen Sie dabei den Montageort.
Sie können die Richtung der Infrarotstrahlen ändern, indem Sie den Regler am Joystick drehen.

Vorsicht
Vergewissern Sie sich, daß der Montageort des Joysticks innerhalb des Reichweitens des Empfängers am Gerät ist.

- 2 Wählen Sie die Stelle aus, an der Sie den Joystick montieren wollen, und reinigen Sie dann die Montagefläche.**
Staub oder Fettsuren beeinträchtigen die Haftung des doppelseitigen Klebebandes.
- 3 Markieren Sie die Stelle zum Anbringen der mitgelieferten Schraube.**
Verwenden Sie dazu die Bohrung im Montageteil (A).
Wenn das Montageteil (A) nicht auf die Abdeckung der Lenkradsäule paßt, schneiden Sie es bitte zurucht.
- 4 Nehmen Sie die Abdeckung der Lenkradsäule ab, und bohren Sie an der Stelle, die Sie gerade markiert haben, ein Loch von 2 mm Durchmesser.**
- 5 Erwärmen Sie die Montagestelle und das doppelseitige Klebeband am Montageteil (A) auf eine Temperatur von 20 bis 30 °C, und drücken Sie dann das Montageteil (A) mit gleichmäßigem Druck auf die Montagestelle.** Befestigen Sie es dann mit der mitgelieferten Schraube (D).

Bringen Sie ein Stück sehr festes Klebeband o. ä. an der Gegenseite der Montagefläche an, um die vorstehenden Spitzen der Schrauben abzudecken, damit diese nicht die Elektrokabel in der Lenkradsäule beschädigen können.

- 6 Bringen Sie nun die Abdeckung der Lenkradsäule wieder an, und befestigen Sie dann den Joystick auf dem Montageteil, indem Sie die vier Aussparungen an der Unterseite des Joysticks an den vier Haken auf dem Montageteil ausrichten und den Joystick daraufschieben, bis er einrastet, wie auf der Abbildung zu sehen.**

Vorsicht

- Achten Sie darauf, den mitgelieferten Riemen (E) anzubringen, wenn Sie den Joystick in der Nähe des Lenkrads installieren.
- Achten Sie darauf, daß sich der Riemen (E) nicht an Bedienelementen des Fahrzeuges verfängt (Schalthebél, Handbremse usw.).
- Achten Sie darauf, den Stopper des Riemens (E) anzuziehen, nachdem Sie den Riemen (E) an den Blinkerhebel o. ä. gehängt haben.

Tip
Für den Riemen (E) sind zwei Aussparungen vorhanden. Sie können sie nach Belieben auswählen.

Hinweis
Wenn Sie den Joystick an der Lenkradsäule montieren, achten Sie darauf, daß die vorstehenden Spitzen der Schrauben an der Innenseite der Lenkradsäule die Bewegung der Lenksäule, die Funktionsstelle der Schalter bzw. die Elektrokabel innerhalb der Lenkradsäule in keiner Weise behindern.

Précautions

- Choisissez soigneusement l'emplacement de l'installation afin que l'appareil ne gêne pas la conduite normale du véhicule.
- Evitez d'installer l'appareil dans un endroit exposé à la poussière, à la saut, à des vibrations excessives ou à des températures élevées comme en plein soleil ou à proximité de conduits de chauffage.
- Pour garantir un montage sûr, n'utilisez que le matériel fourni.

Réglage de l'angle de montage

Ajustez l'inclinaison à un angle inférieur à 60°.

Retrait et pose de la façade (4)
Avant d'installer l'appareil, retirez la façade.

4-A Pour retirer
Avant de retirer la façade, n'oubliez pas d'appuyer d'abord sur **(OFF)**. Appuyez sur **(OPEN)**, puis faites glisser la façade vers la droite et retirez-la par la gauche.

4-B Pour poser
Fixez la partie (A) de la façade sur la partie (B) de l'appareil, comme indiqué sur l'illustration, puis appuyez sur le côté gauche jusqu'à un clic.

Exemple de montage

Installation dans le tableau de bord
Remarque (B)*
Lors de l'installation de cet appareil : suivant le type de véhicule, il se peut que l'angle de montage complique l'ouverture du panneau frontal. En pareil cas, retirez la vis argentée (C).
Pour la revisser, verrouillez d'abord le levier (D). Si vous installez la vis sans verrouiller le levier, vous risquez de casser l'appareil.

Avvertimento in cas d'installazione dans une voiture dont le contact ne comporte pas de position ACC (accessoirs)

Appuyez sur la touche **(OFF)** de l'appareil pendant deux secondes pour désactiver l'affichage de l'horloge après avoir coupé le moteur.
Si vous n'appuyez que brièvement sur **(OFF)**, l'affichage de l'horloge ne disparaît pas, ce qui provoque la décharge de la batterie.

Touche RESET

Après avoir retiré le panneau avant, une fois que l'installation et les raccords sont terminés, appuyez sur la touche RESET avec un stylo à bille, etc..

Installation du satellite de commande (RM-X5S)

Remarques

- Choisissez soigneusement l'endroit de montage afin que le satellite de commande n'interfère pas avec les commandes de la voiture.
- N'installez pas le satellite de commande dans un endroit qui risque de compromettre la sécurité du passager avant de quelque façon que ce soit.
- Lors de l'installation du satellite de commande, veillez à ne pas endommager les câbles électriques, etc., situés de l'autre côté de la surface de montage.
- Evitez d'installer le satellite de commande là où il risque d'être soumis à des températures élevées comme sous le capot ou dans un espace direct du soleil ou à côté d'une conduite de chauffage, etc.
- Le commutateur de sélection Rev/Nor est situé dans la partie inférieure du satellite de commande.
Sélectionnez "Nor" pour utiliser le satellite de commande dans la position définie par défaut.
Sélectionnez "Rev" si vous montez le satellite de commande du côté droit de la colonne de direction.

Consell
Il est impossible de sélectionner Rev/Nor sur le côté de l'appareil principal.

- 1 En gardant à l'esprit la position de montage, appuyez sur les boutons et toumez les commandes possiblité que l'appareil principal réagit correctement.**
Vous pouvez changer le sens des rayons IR en tournant la molette située sur le satellite de commande.

Précation
Assurez-vous que l'endroit où vous installez le satellite de commande est à portée du récepteur de l'appareil.

- 2 Choisissez la position de montage exacte du satellite de commande et nettoyez la surface de montage.**
Les saouillures et l'huile altèrent le pouvoir adhésif de l'adhésif double face.
- 3 Marquez la position pour la vis fournie.**
Utilisez l'orifice de vissage du support de montage (A) pour marquer les positions.
Si vous ne parvenez pas à ajuster aisément le support de montage (A), découpez-le afin qu'il s'adapte à la colonne de direction.

- 4 Déposez la garniture de la colonne de direction et percez un trou de 2 mm de diamètre aux endroits que vous avez marqués.**
- 5 Chauffez la surface de montage et l'adhésif double face sur le support de montage (A) à une température comprise entre 20 °C et 30 °C et fixez le support de montage sur la surface de montage (A) en exerçant une pression uniforme. Vissez ensuite la vis (D) fournie.**

Assurez-vous de bien serrer la vis de sécurité de la courroie (E) après avoir accroché celle-ci au levier de changement de direction, etc.

- 6 Après avoir remonté le couvercle de la colonne de direction, fixez le satellite de commande sur le support de montage en alignant les quatre orifices pratiqués à la base du satellite sur les quatre ergots du support de montage et faites coïncider le satellite de commande jusqu'à ce qu'il s'encliquette dans sa position définitive comme illustré.**

Précations

- Lors de l'installation du satellite de commande près du volant, veillez à bien fixer la courroie (E) fournie.
- Assurez-vous que la courroie (E) ne soit pas prise dans les commandes du véhicule (levier de vitesses, etc.).
- Assurez-vous de bien serrer la vis de sécurité de la courroie (E) après avoir accroché celle-ci au levier de changement de direction, etc.

Consell
Il est impossible de sélectionner Rev/Nor sur le côté de l'appareil principal.

Remarque
Si vous montez le satellite de commande sur la colonne de direction, assurez-vous que l'extrémité saillante des vis à l'intérieur de la colonne de direction n'entrave en aucune façon le mouvement de l'axe, des organes de commande, des commutateurs ou des câbles électriques, etc., à l'intérieur de la colonne de direction.

Nota
Se il telecomando viene montato sulla colonna del volante, assicurarsi che le punte sporgenti delle viti sulla superficie interna della colonna non pregiudichino o interferiscano in alcun modo con il movimento dell'albero, con i componenti degli interruttori o con i cavi elettrici etc. all'interno della colonna.

Precauzioni

- Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione in modo che l'apparecchio non interferisca con le operazioni di guida del conducente.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia soggetto ad alte temperature, come alla luce solare diretta o al getto di aria calda dell'impianto di riscaldamento, o dove possa essere soggetto a polvere, sporc e vibrazioni eccessive.
- Usare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.

Regolazione dell'angolo di montaggio

Regolare l'angolo di montaggio in modo che sia inferiore a 60°.

Come rimuovere e reinserire il pannello anteriore (4)
Prima di installare l'apparecchio rimuovere il pannello anteriore.

4-A Per rimuoverlo
Prima di rimuovere il pannello anteriore, assicurarsi di premere **(OFF)**. Premere **(OPEN)**, quindi far scivolare il pannello anteriore verso destra e tirare il lato sinistro verso l'alto.

4-B Per reinserirlo
Applicare la foro (A) del pannello anteriore al mandrino (B) dell'apparecchio come mostrato nell'illustrazione e premere il lato sinistro fino a sentire uno scatto.

Esempio di montaggio

Installazione nel cruscotto
Nota (B)*
L'installazione dell'apparecchio a seconda del tipo di automobile può rendere difficile l'apertura del pannello frontale di aprirsi facilmente. In tal caso, rimuovere la vite argenteata (C).
Quando si riapplica la vite, bloccare prima la leva (D), altrimenti l'apparecchio potrebbe rompersi.

Informazioni importanti per quando si effettua l'installazione su un'auto sprovvista della posizione ACC sull'interruttore di accensione

Assicurarsi di premere **(OFF)** sull'apparecchio per due secondi per spegnere il display dell'orologio dopo che il motore è stato spento.
Se si preme **(OFF)** solo per un attimo, il display dell'orologio non si spegne causando in questo modo lo scaricamento della batteria.

Tasto RESET

Una volta rimosso il pannello anteriore e dopo aver terminato l'installazione e i collegamenti, assicurarsi di premere il tasto RESET con la punta di una penna a sfera, e così via.

Installazione del telecomando a rotazione (RM-X5S)

Note

- Scegliere attentamente la posizione di montaggio in modo che il telecomando a rotazione non interferisca con le operazioni di guida del conducente.
- Non installare il telecomando a rotazione in posizione tale da poter compromettere in alcun modo la sicurezza del passeggero.
- Al momento di installare il telecomando a rotazione assicurarsi di non danneggiare i cavi elettrici ecc. nella parte posteriore della superficie di montaggio.
- Non installare il telecomando a rotazione in posizione soggetta ad alte temperature, ad esempio esposto alla luce solare diretta o al calore proveniente dall'impianto di riscaldamento della vettura.
- L'interruttore di selezione Rev/Nor è situato nella parte inferiore del telecomando a rotazione.
Selezionare "Nor" per utilizzare il telecomando a rotazione con le impostazioni di fabbrica.
Selezionare "Rev" quando il telecomando a rotazione viene montato sul lato destro del piantone di guida.

Suggerimento
Non è possibile selezionare Rev/Nor dall'unità principale.

Avendo presente la posizione di montaggio, premere i tasti e ruotare i comandi per verificare che l'apparecchio principale funzioni correttamente.

È possibile cambiare la direzione dei raggi infrarossi ruotando la manopola sul telecomando a rotazione.

Attenzione

Assicurarsi che il luogo in cui viene installato il telecomando a rotazione sia all'interno della gamma del ricevitore dell'unità principale.

- 1 Scegliere la posizione esatta di montaggio del telecomando a rotazione, quindi pulire la superficie di montaggio.**
La sporcizia o l'unto possono pregiudicare la tenuta del nastro biadesivo.
- 3 Segnare la posizione di montaggio per la vite in dotazione.**
Usare il foro per la vite sulla staffa di montaggio (A) per segnare la posizione.

Se non è possibile installare la staffa di montaggio (A) facilmente: tagliare la staffa di montaggio (A) per adattarla alla copertura del piantone di guida.

- 4 Rimuovere il coperchio della colonna del volante e praticare un foro di 2 mm di diametro nella posizione contrassegnata.**

5 Riscaldare la superficie di montaggio e il nastro biadesivo sulla staffa di montaggio (A) ad una temperatura compresa tra 20 °C e 30 °C. Applicare la staffa di montaggio (A) sulla superficie di montaggio esercitando una pressione omogenea, quindi fissarla avvitando la vite (D) in dotazione.
Applicare una striscia di nastro adesivo pesante sull'altro lato della superficie di montaggio in modo da coprire la punta sporgente delle viti perché queste non interferiscano con i cavi elettrici all'interno della colonna del volante.

6 Dopo aver rimontato il coperchio della colonna del volante, montare il telecomando allineando i quattro fori sul fondo del comando ai quattro fori sulla staffa di montaggio e facendo scorrere il telecomando fino a che non si blocca in posizione, come illustrato in figura.

Attenzione

- Assicurarsi di inserire il cordino (E) in dotazione quando si installa il telecomando a rotazione vicino al volante.
- Assicurarsi che il cordino (E) non rimanga incastrato tra i comandi dell'automobile (cambio, pedali, ecc.).
- Assicurarsi di stringere il fermo del cordino (E) dopo aver applicato il cordino (E) all'interruttore degli indicatori e così via.

Suggerimento
Bil he montare il telecomando a rotazione sulla staffa di montaggio, assicurarsi che le punte sporgenti delle viti sulla superficie interna della colonna non pregiudichino o interferiscano in alcun modo con il movimento dell'albero, con i componenti degli interruttori o con i cavi elettrici etc. all'interno della colonna.

Voorzorgsmaatregelen

- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het toestel de bestuurder niet hindert tijdens het rijden.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld wordt aan hoge temperaturen, b.v. in direct zonlicht of bij de warme luchtstroom van de autoverwarming, aan sterke trillingen, of waar het in contact komt met veel stof of vuil.
- Gebruik voor het veilig en stevig monteren van het apparaat uitsluitend de bijgeleverde montage-onderdelen.

Maximale montagehoek

Installeer het apparaat nooit onder een hoek van meer dan 60° met het horizontale vlak.

Verwijderen en bevestigen van het afneembare voorpaneel (4)
Verwijder, alvorens het installeren te beginnen, het afneembare voorpaneel.

4-A Verwijderen
Druk eerst op **(OFF)** alvorens het voorpaneel los te maken. Druk op **(OPEN)**, schuif het voorpaneel naar rechts en trek het los aan de linkerkant.

4-B Bevestigen
Breng deel (A) van het voorpaneel aan op deel (B) van het apparaat zoals afgebeeld en druk op de linkerzijde tot deze vastklikt.

Montagevoorbeeld

Montage in het dashboard
Opmerking (B)*
Instalatie van het toestel: Afhankelijk van het automodel kan de montagehoek het openen van het frontpaneel belemmeren. Verwijder in dat geval de zilverkleurige schroef (C).
Wanneer u de schroef opnieuw wilt vastschroeven, moet u eerst hendel (D) blokkeren. Zoniet kunt u het toestel beschadigen.

Opgelet bij het monteren in een auto waarvan het contactslot geen ACC (accessory) stand heeft

Druk **(OFF)** op het toestel gedurende twee seconden in om de klokweergave uit te schakelen na het afzetten van de motor.
Indien u slechts even op **(OFF)** drukt, verduwt de tijdindicatie niet waardoor de batterij uitgeput raakt.

RESET-toets

Na het installeren en verrichten van alle aansluitingen, moet u altijd het voorpaneel verwijderen en de RESET-toets indrukken met een balpen of dergelijke.

Instalatie van de bedieningssatelliet (RM-X5S)

Opmerkingen

- Ga zorgvuldig te werk bij het kiezen van een geschikte montagepositie zodat de bedieningssatelliet u nooit hindert bij het rijden.
- Installeer de bedieningssatelliet nooit op een plaats waar hij de veiligheid van de (voor)passagier in gevaar kan brengen.
- Bij het installeren van de bedieningssatelliet moet u erop letten dat u de elektrische bedrading en dergelijke aan de andere kant van het montagevlak niet beschadigt.
- Installeer de bedieningssatelliet niet op plaatsen waar hij blootstaat aan hoge temperaturen, bijvoorbeeld door rechtstreekse zonnestraaling of warme lucht afkomstig van de verwarming, enz.
- De Rev/Nor-keuzeschakelaar bevindt zich onderaan op de bedieningssatelliet.
Kies "Rev" wanneer u de bedieningssatelliet rechts op de stuurkolom monteert.

Tip
Rev/Nor kan niet worden geselecteerd op het hoofdtoestel.

- 1 Hou rekening met de montagepositie en druk op de toetsen en draai aan de regelars om na te gaan of het hoofdtoestel goed reageert.**
U kunt de richting van de infraroodstralen wijzigen door aan de knop op de bedieningssatelliet te draaien.

Zorg ervoor dat u de bedieningssatelliet installeert binnen het ontzorgingsbereik van het toestel.